



München, 6 Août 2003

Chers amis des Lamas et Alpagas

Les 20 et 21 Septembre 2003 se dérouleront à Kempten les Journées Européennes des Lamas et Alpagas. Pour cela nous avons de nouveau pu louer l'Allgäu-halle à l'architecture très attrayante avec écuries attenantes, située au centre ville de Kempten.

Registres: Veuillez à ne présenter que des animaux enregistrés à l'un des registres européens reconnus. Les participants doivent joindre obligatoirement à leur bulletin d'inscription une copie de la fiche du Registre recto et verso.

Les animaux participants seront inscrits dans un catalogue avec l'indication de leurs parents.

Concours de la descendance des Étalons: Pour cette classe doivent être engagés l'étalon et trois de ses descendants (d'au moins deux femelles distinctes). Le père doit être inscrit en règle au concours sans être lui-même nécessairement présent. Les descendants doivent, en plus, effectivement participer, chacun dans leur classe, au concours Modèles et Allures.

Concours de la descendance des Femelles: Pour ce concours devront être présentés la mère et deux de ses descendants (d'au moins deux étalons différents) La mère ne doit pas être présente, mais ses descendants doivent participer au concours chacun dans leur classe.

Pour le cas où plus de descendants que nécessaire seraient présentés en concours Modèles et Allures, il est possible après leur classement de décider alors quels animaux on présente dans le concours des Descendants. Une inscription préalable est nécessaire.

Mini-lamas: Ils atteignent à l'âge adulte une taille maximale au garrot de 95 cm. S'il y a plus de deux inscriptions pour cette nouvelle catégorie une classe spéciale sera organisée.

Petits non sevrés: Il est conseillé de ne pas emmener d'animaux âgés de moins de 8 semaines. Les animaux à partir de 5 mois doivent participer à l'un des concours offerts, pas en dessous de cet âge. Tous les petits sont des participants réguliers (payants). Pendant que la mère est dans le ring, le petit doit se trouver hors de sa vue et sous surveillance, sa présence dans le ring n'est pas possible.

Conditions vétérinaires: Pour les animaux d'origine allemande aucun test est nécessaire. Les animaux provenant des autres pays de l'Union Européenne ont besoin d'un certificat vétérinaire de bonne santé et une attestation que leur région d'origine est exempte de brucellose et de tuberculose. Pour les animaux des régions qui ne remplissent pas ces critères des tests individuels concernant ces maladies sont obligatoires.

L'organisation des groupes: Les groupes cités dans le programme peuvent être organisés différemment le jour de l'événement. Veuillez observer attentivement les listes placardées et écouter les annonces par haut-parleur. Les participants ne seront pas appelés individuellement.

Concours de toisons: Par manque de temps l'analyse des résultats du concours de toisons doit se faire déjà le vendredi (19.09.2003) Veuillez donc amener les toisons dans le lieu de l'exposition à cette date ou envoyer les préalablement à l'association organisatrice AELAS e.V.

Tenue: Veuillez à ce qu'aucune marque personnelle ou d'entreprise par panneaux ou vêtements imprimés n'apparaissent dans le ring. Chemises claires et pantalons ou jupes sombres sont souhaitables pour l'impression d'ensemble. Pour les épreuves sportives vêtements et chaussures adaptés sont nécessaires (Sécurité).

Date limite d'inscription: 20.08.2003. Tous les participants ainsi que leurs animaux inscrits avant cette date seront portés dans le

programme des Journées. Pour toute publicité dans le catalogue programme ou par bandeau dans le ring, veuillez vous adresser à: Maria Wohlfarth, tel. 0049 (0) 8431 2345, Fax. 0049 (0) 8431 642257 e-mail: goldstar-alpakas@t-online.de

Programme: Samedi 9 h: séminaire explicatif (déroulement et critères d'évaluation en modèles et sport)
Samedi et dimanche: matin concours Modèles et allures, après-midi concours sportif.
Programme annexe: Marché de la laine.

Repas festif: Un repas aura lieu le Samedi soir au restaurant sur le site (menu special pour végétariens) prix: 14 €, pour les enfants de moins de dix ans: 7 €.

Logement des animaux: Ils seront logés dans des boîtes en bois de 1,5 m ou 2 m sur 3 m. Les mâles à maturité sexuelle seront placés dans des boîtes plus hautes. Afin de présenter une image uniforme et égale pour tous, les boîtes personnelles et accessoires d'éclairages ne sont pas admis. Les passages, malheureusement, ne seront pas assez larges pour installer des tables devant les boîtes. Prière d'installer votre information sur les parois du box. Le sol est bétonné. Le foin sera à disposition. D'autre sorte de litière peut être apportée et enlevée par l'exposant. Pour les pancartes distribuées et le nettoyage des boîtes il sera demandé une caution de 75 € par propriétaire. La caution sera rendue le Dimanche à partir de 16h 30.

Arrivée et enregistrement: Vendredi de 15h à Minuit
Samedi jusqu'à 8h

Hébergement: Tourist Information Kempten, Rathausplatz 24, D-87435 Kempten, tel. 0049 (0) 831 2525-237 et 0049 (0) 831 19433, Fax 0049 (0) 831 2525-42, e-mail: touristinfo@kempten.de, Internet: www.kempten.de. Il n'est pas possible de camper sur le site.

Adresse: Allgäu-halle, Kotterner Strasse 54, Kempten

Accessibilité: deux possibilités:
1.) Autoroute A7 (Ulm-Füssen), sortie "Kempten" (N° 134), "Stephanstraße", à gauche: "Schuhmacherring", après le pont de l'Iller ("Illerbrücke") à droite dans la "Kotterner Straße" (Allgäu-halle)
2.) Route nationale 12 / Autoroute A980 (Lindau - Isny - Füssen).
Sortie "Waltenhofen", "Oberstdorfer Straße", à droite: "Bahnhofstraße", à droite: "Schuhmacherring", avant le pont de l'Iller ("Illerbrücke") à gauche dans la "Kotterner Straße" (Allgäu-halle)

Tarifs: Les tarifs sont indiqués dans le tableau page 3.

Règlement: Prière de régler le repas du Samedi soir et la caution pour les boîtes le 19 ou 20.09.2003 sur place à la réception de votre dossier.
Prière de régler les frais d'inscription en joignant la confirmation du virement avant l'exposition. Après la clôture des inscriptions les frais payés ne seront ni remboursés ni pris en compte en cas de radiation ou changement d'animaux.

Coordonnées bancaires: Pour les virements venant d'Allemagne: Raiffeisenbank Neuburg/Donau, AELAS e. V., Konto: 89 27 600, BLZ: 721 697 56.
Pour les autres pays: Utilisez obligatoirement un ordre de virement standard pour l'Union Européenne et adressez le virement à l'adresse bancaire internationale suivante: AELAS e.V., IBAN: DE89 7216 9756 0008 9276 00, BIC: GENODEF1ND2

Nous souhaitons un agréable voyage à tous les participants.

Avec notre meilleur souvenir

Votre équipe AELAS





Europäische Lama- und Alpaka-Tage - Kempten, 20. und 21. Sept. 2003



Meldeschein / Bulletin d'inscription

→ Bitte pro Tier einen Meldeschein ausfüllen / Remplir un bulletin par animal S.V.P.

Meldungen in folgenden Wettbewerben / Inscription aux concours <input type="checkbox"/> Tierprämierung* / Modèles et allures* <input type="checkbox"/> Alpaka (geschoren) + Vlies* / Alpaga (tondu) + toison* <input type="checkbox"/> Vliesprämierung* / evaluation des toisons* <input type="checkbox"/> Hindernis / Obstacle <input type="checkbox"/> Trekking / Randonnée <input type="checkbox"/> Verkleidung / concours de déguisement	Tierart / animal participant <input type="checkbox"/> Alpaka Huacaya geschoren / tondu: <input type="checkbox"/> Alpaka Suri <input type="checkbox"/> ja / oui <input type="checkbox"/> nein / non	Geschlecht / Sexe <input type="checkbox"/> Hengst / male <input type="checkbox"/> Stute / femelle <input type="checkbox"/> Wallach / castré** <input type="checkbox"/> Stute / femelle (nicht zur Zucht) / non destinée à l'élevage**
	<input type="checkbox"/> Lama leicht bewollt / faiblement lainé <input type="checkbox"/> Lama mittel bewollt / moyennement lainé <input type="checkbox"/> Lama stark bewollt / fortement lainé <input type="checkbox"/> Mini-Lama	<input type="checkbox"/> Verkaufs- / Präsentationsstand (nach Rücksprache) / Stand de vente ou de présentation <input type="checkbox"/> Werbung im Katalog oder Bandenwerbung (nach Rücksprache) / Publicité dans le catalogue programme ou par bandeau dans le ring
Namen und Register-Nr. der Abkömmlinge / Nom et N° d'inscription à un registre des descendants: _____		

*Erläuterung: siehe Seite 1 und 3 / Explication: regardez aux pages 1 et 3

**Tierärztl. Bescheinigung über Unfruchtbarkeit nötig. / Certificat vétérinaire exigé pour les animaux stériles

Name des Tieres / Nom de l'animal:	geboren am / date de naissance:	Farbe / couleur:
ID-Nr. (Chip, Ohrmarke, etc.) / Numéro d'identification:	Verein / Register-Nr. / N° d'inscription à un registre:	

Wichtig: Bitte fügen Sie eine Kopie des Registerblattes (beide Seiten) bei ! / Ajoutez une copie du registre (recto et verso) s.v.p.!

Besitzer / propriétaire :	Adresse :	
Telefon / Telephone :	Fax :	Betriebsname / Abkürzung / affixe / abrégé:
Email:	Internet-Adresse:	
Name d. Tierführers bei Hindernis- / Trekkingparcours / Nom du présentateur de l'animal parcours d'obstacles et le randonnée: <input type="checkbox"/> Erwachsener / adulte <input type="checkbox"/> Kind / enfant Alter / âge _____		

Meldeschluss/date limite d'inscription: 20.08.2003

Meldegebühren: siehe Seite 3/Droits d'inscription: regardez au page 3, s.v.p.!

Bitte der Anmeldung Überweisungsbestätigung beifügen! / Joindre votre confirmation du virement

Für den Teilnehmer-Katalog können nur Meldungen bis zum 20.08.2003 berücksichtigt werden! /

Seul les participants inscrits avant le 20.08.2003 figureront dans le catalogue !

Teilnahme am Abendessen / Participation au repas du soir entre éleveurs: <input type="checkbox"/> Ja / Oui Personen / personnes: _____ <input type="checkbox"/> Nein / non
Vegetarier / végétariens: <input type="checkbox"/> Ja / Oui Personen / personnes: _____ <input type="checkbox"/> Nein / non
Anzahl benötigter Boxen (ca. 2m x 3m) / Nombre de boxes nécessaires (ca. 2m x 3m) : _____

Allgemeine Bedingungen: Alle teilnehmenden Tiere müssen in einem anerkannten europäischen Verein registriert sein. Sie müssen während der Veranstaltung von Samstag, 20.09.2003 9:00 Uhr, bis Sonntag, 21.09.2003 16:00 Uhr, auf dem Gelände bleiben und für das Publikum sichtbar sein. Die Tiere werden in den Wettbewerben von AELAS-Richtern nach AELAS-Richtlinien bewertet.

Veterinärmedizinische Vorschriften: Für Tiere aus Deutschland sind keine Untersuchungen nötig. Für Tiere aus den anderen EU-Ländern gelten die auf Seite 1 unter dem Punkt "Veterinärmedizinische Vorschriften" aufgeführten Bestimmungen.

Der Veranstalter behält sich vor, Tiere, die Infektionskrankheiten oder Parasitenbefall aufweisen, von der Veranstaltung auszuschließen.

Conditions d'inscription: Les animaux qui participent aux journées doivent être inscrits à un des registres Européens reconnus. Ils doivent être visibles par le public et donc rester dans l'enceinte de la manifestation du samedi 20.09.2003 à 9:00 heures jusqu'au dimanche 21.09.2003 à 16:00 heures. Les animaux seront jugés et évalués en fonction des critères habituels de l'AELAS et par une juge de l'AELAS.

Conditions vétérinaires: Pour les animaux issus d'élevages allemands les prises de sang ne sont pas exigées. Pour les animaux originaires des autres pays de l'Union Européenne la réglementation citée page 1 sous «conditions vétérinaires» s'applique. L'organisateur n'acceptera pas d'animaux présentant des maladies infectieuses ou parasitaires.

Ich erkenne die Allgemeinen Bedingungen des Veranstalters an / J'accepte les recommandations de l'organisateur de la manifestation

Unterschrift des Tierbesitzers / Signature de propriétaire de l'animal: _____ Datum / date: _____

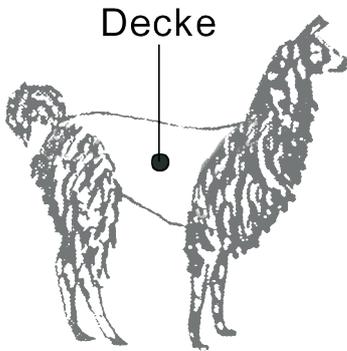
Bitte diesen Meldeschein an / Veuillez retourner cette demande d'inscription à:

AELAS e.V., Römerstr. 23, D-80801 München; Tel.: 0049 (0) 89 / 34 72 72 (Gunsser) , Fax: 0049 (0) 89 / 39 18 02

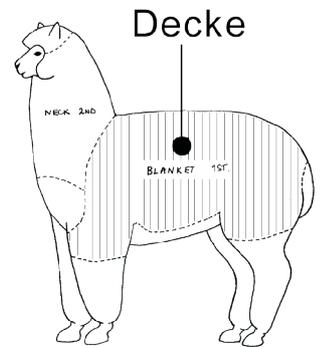


Gebühr - Droits d'Inscription (inklusive Tier-Haftpflichtversicherung / inclus responsabilité civile)	bis Meldeschluss (20.08.2003) / date limite d'inscription 20.08.2003		nach Meldeschluss / après le délais d'inscription	
		(AELAS e.V. - Mitglieder / membres de AELAS e.V.)		(AELAS e.V. - Mitglieder / membres de AELAS e.V.)
Einmalig pro Tierhalter / Eleveur ou propriétaire (une seul inscription)	€ 80.-	€ 60.-	€ 100.-	€ 85.-
NUR Vliespräsentation (einmalig pro Teilnehmer / SEULEMENT présentation de la toison (une seul inscription)	€ 25.-	€ 20.-	€ 40.-	€ 30.-
pro Vlies / par toison	€ 5.-	€ 5.-	€ 10.-	€ 10.-
pro Tier / par animal	€ 15.-	€ 15.-	€ 30.-	€ 30.-
Verkaufs- / Präsentationsstand / Stand de vente ou de présentation	€ 110.-	€ 110.-	€ 160.-	€ 160.-

Brèves Informations sur les critères de Jugement des différentes classes:



- **Lama:** 100% aspect extérieur, fibre dans le card de l'ensemble.
 - **Alpaga non tondu:** 50% aspect extérieur, 50% qualité de la laine.
Huacaya: Longueur minimum des fibres 5 cm, pas de maximum jusqu'à 12 mois, de 13 mois maximum 17,5 cm .
Suri: Longueur minimum des fibres 7,5 cm, jusqu'à 24 mois pas de maximum, de 25 mois maximum 35 cm.
 - **Alpaga tondu:** 100% aspect extérieur, fibre dans le card de l'ensemble.
 - **Alpaga tondu et toison («Composite»):**
Jugement en deux parties, les points étant additionnés. Etat des toisons: voir «Toisons seules»
 - **Toisons seules:** couverture dorsale («Decke») alpaga, Huacaya: longueur minimum des fibres 7,5 cm, tous les autres mesures voir «Alpaga non tondu».
- Lama: Couverture dorsale («Decke») (voir dessins), longueur des fibres minimum sous poils 7,5 cm, maximum 20 cm poil de garde inclus. Ne pas laver les toisons.



Information: AELAS e.V., Römerstr. 23, D-80801 München;
Tel.: 0049 (0) 89 / 34 72 72 (Gunsser) , Fax: 0049 (0) 89 / 39 18 02
Email: info@aelas.org